## La historia y el montaje

Las aventuras de este niño de madera, singular personaje de fama mundial, aparecieron publicadas por primera vez en 1881 en un periódico italiano, "Giornale per i bambini." Bajo el título ***Historia de una marioneta (Storia di un burattino)***, Carlo Collodi (1826), escritor y periodista florentino, escribió durante meses los cuentos que luego del éxito obtenido publicó como libro ilustrado con el título de ***Las aventuras de Pinochio (Le avventure de Pinocchio)***. La obra, que costa de treinta episodios, ha sido traducida a más doscientos cincuenta idiomas y dialectos, incluyendo al sistema de lectura braille. Se ha convertido en uno de los libros más vendidos de todos los tiempos y ha sido adaptada a casi todos los medios: grabaciones de audio, obras de teatro, películas, ballets y óperas. Aunque se trata de uno de los libros más populares del mundo, la verdadera obra de Collodi fue eclipsada por la versión de Walt Disney (1940), que guarda muy poca relación con el original.

El carpintero Geppetto es un humilde hombre que siempre había deseado tener un hijo. Un buen día se le ocurre la genial idea de tallar una marioneta de madera con la forma de un niño de verdad. Antes de estar terminada, esta cobra vida inesperadamente y se convierte en un niño travieso y desobediente al que Geppetto llama Pinochio.

Originalmente, Pinochio no fue un personaje infantil. En la versión original, es ahorcado por sus innumerables faltas y sólo en versiones posteriores la historia obtiene su famoso final en el que la marioneta se convierte en un niño de verdad. Lo que es un tronco de madera y luego una marioneta, se convierte finalmente en una persona real, tras superar las adversidades que se le presentaron. De esta forma, Collodi muestra a través de su historia una alegoría sobre la formación de las personas basada en el honor, la verdad y la virtud.

El éxito de la historia del periodista italiano radica en que une a la perfección realidad, fantasía y elementos maravillosos. Igualmente, ***El niño de madera*** de Antonio García del Toro, entremezcla en un solo texto dramático los elementos fundamentales: de la picaresca, del teatro callejero, de los cuentos de hadas, de los de aventuras y de las fábulas. La historia mágicamente transita contantemente entre la realidad y la fantasía, dejando en su caminar grandes enseñanzas. Pinochio, el niño de madera, antes de convertirse en un ser humano, tiene que descubrir los valores intrínsecos que deben existir en una persona de carne y hueso: la verdad frente a la mentira y el valor de la honestidad, el bien frente al mal, la valentía, la consecución de la libertad y la superación de obstáculos para conseguirla, la sabiduría y la enseñanza de los mayores frente a la ignorancia.

## PRÓXIMA PRODUCCIÓN

En ocasión del vigésimo quinto aniversario de nuestro Taller, se ha organizado este reencuentro de talento y nostalgías. Ex-alumnos de los pasados cinco lustros se unen a los estudiantes de este año para interpretar aquellos textos que una vez marcaron su comienzo en el grupo. La producción será una noche de muchos recuerdos y alegrías. Además, entre texto y texto, se premiará el trabajo destacado de los últimos cinco años de labor artística del Taller.

## ENTRADA GRATUITA

Recoja su boleto en la oficina Administrativa del Teatro
Para más información, comuníquese al 787-250-1912,
exts. 2371, 2234; o escríbanos a isladuende@hotmail.com.

Universidad Interamericana de Puerto Rico
Taller de Teatro de la Inter-Metro
en su XXV ANIVERSARIO
presenta

# el niño de madera

de Antonio García del Toro
historia para grandes y chicos basada en
*Le avventure di Pinocchio* de Carlo Collodi

**Teatro del Recinto Metro**
**del 11 al 18 de marzo de 2014**

## El reparto

| | |
|---|---|
| El grillo | Carlos Escalera |
| Geppetto, carpintero | Harold Cordovés |
| Los aldeanos | Manuel Irizarry, Cristina Fernández, Coralis Mercado, Abner Torres, Indira Márquez, Ita Vélez, José Vázquez, Carlos Bonano, Keyla Cepeda, Wanda Camacho |
| Maese Antonio, carpintero | Abner Torres |
| Pinocchio, niño de madera | Tatiana García |
| El carabinero | Gustavo Negroni |
| El panadero | Manuel Irizarry |
| Tragafuego, teatrero | Gustavo Negroni |
| Las marionetas | Cristina Fernández, Abner Torres |
| La zorra | Joan Delgado |
| La posadera | Coralis Mercado |
| Los ladrones | Gustavo Negroni, Abner Torres |
| Ágata, el hada madrina | Cristina Fernández |
| Las hadas del bosque | Indira Márquez, Keyla Cepeda, Ita Vélez |
| Los sepultureros | Harold Cordovés, Carlos Bonano, Manuel Irizarry, José Vázquez |
| El mendigo | Carlos Bonano |
| El hortelano | José Vázquez |
| Los pescadores | Carlos Bonano, Manuel Irizarry, José Vázquez |
| Las señoras olas | Wanda Camacho, Keyla Cepeda, Coralis Mercado |
| Las niñas | Coralis Mercado, Indira Márquez |
| Tino, niño | Manuel Irizarry |
| Espárrago, niño | Abner Torres |
| La maestra | Keyla Cepeda |
| La lavandera | Wanda Camacho |
| El dragón marino | Manuel Irizarry, José Vázquez, Abner Torres, Gustavo Negroni, Joan Delgado, Ita Vélez |
| Bacalao | Carlos Bonano |
| Las voces | Cristina Fernández, Gustavo Negroni, Carlos Escalera |

## La ficha técnica

| | |
|---|---|
| Dirección y diseños del montaje | Antonio García del Toro |
| Coreografía | Zaida Varas |
| Dirección técnica y diseño de luces | Luis Ramos |
| Asistente del director | Joan Delgado |
| Escenografía, construcción | Elías Alvira |
| Pintura artística | Ricardo Diadoné |
| Troncos, diseño y realización | Félix Vega |
| Vestuario, diseños | Gloria Sáez |
| Realización vestuario de *Pinochio* | María Marrero |
| Máscara de Pinochio | Melissa Torres |
| Máscaras de *Los sepultureros* | Deborah Hunt y El Taller |
| El dragón marino | Melissa Torres, Kemuel Rodríguez y El Taller |
| Utilería | Carlos Escalera, Keyla Cepeda |
| Guardarropía | Joan Delgado, Coralis Mercado |
| Maquillaje | Orlando Sánchez |
| Canciones, letras | Elena Del Ponte, Orlando Sánchez |
| *"Un hombre solo"* y *"Travesuras"*, música | Fiorenzo Carpi |
| *"¡Qué marionetas!"* | Antonio Savona |
| *"El burrito bailarín"* | Mario Pagano |
| Arreglos musicales | Carlos Lazarte |
| Grabación musical | Edgardo Sierra |
| Fotos y grabación de *Las voces* | Julio Ortiz |
| Operador de sonidos e imágenes | Gabriel Pérez |
| Asistente de producción | Orlando Sánchez |
| Boletería | Sheila Correa |

**NO HABRÁ INTERMEDIO**

## Gracias,

a los profesores de canto: Luis Olivieri, Darisabel Isales y Ramonita Meléndez; a las instituciones que auspiciaron esta puesta en escena: Radio Isla, College Board de Puerto Rico, Banco Santander; a las escuelas y a los colegios que confiaron en este proyecto; a las personas que contribuyeron con esta producción: Evelyn Vega, Bigio Justo, Orlando Rivera, Claudia Acciari.

25 aniversario

**1989**
Fantasía Navideña
**1990**
Un aniversario de larga o El "long-playing" de duración nuestra historia
I Gira Interuniversitaria
Así comenzó la historia
**1991**
Ubú rey / La historia continúa
**1992**
El cisne de cristal
**1992-1993**
¡Unjú, anjá... d'allá p'acá!
II Gira Interuniversitaria
**1994**
El brindis de las cacatúas
**1995**
Aquí, Cervantes
**1996**
¡Esos árboles! / ¡Burundanga!
I Gira Internacional (República Dominicana)
**1997**
América /Juegos en el espejo
**1998**
Entremeses y molinos
II Gira Internacional (Estados Unidos y México)
**1999**
¡Salsa!
III Gira Internacional (Italia)
**2000**
Antígona
**2001**
Al son del ay, bendito
IV Gira Internacional (México y Estados Unidos)
**2002**
Casas y más casas... con un revolú bien hecho
**2003 / 2005**
Isladuende
**2004**
Apaga y vámonos
V Gira Internacional (Costa Rica)
**2006**
La fierecilla domada
Casas y más casas... con un revolú bien hecho
VI Gira Internacional (México)
**2007**
Voilà Monsieur Molière
**2008**
Aunque caigan las pancartas
2008-2009
No son gigantes
III Gira Interuniversitaria
La Primera Dama
VIII Gira Internacional (Argentina)
**2010**
La cantante calva
**2010-2012**
Adán Adán, Eva Eva
IV Gira Interuniversitaria
**2011**
Isla
VIII IGira Internacional (España)
**2012**
El pequeño príncipe
IX Gira Internacional (Colombia)
**2013**
Terrazo
Trepando paredes
X Gira Internacional (Brasil)
**2014**
El niño de madera
XI Gira Internacional (Ecuador)